

**Rau cov Niam thiab Txiv Tshiab . . .**



**. . . los pab kom koj tus menyuam mus ib kauj  
ruam hauv lub neej!**

## **Ib Nqe Lus Tshwj Xeeb rau cov NIAM tshiab:**

---

Pab koj zoo siab uas koj tau ib tug menuam tshiab. Ua ib tug niam txiv uas muaj kev txaus siab thiab pab kom koj tus menuam mus ib kauj ruam hauv lub neej. Koj yuav pab tau tej yam txawv. Pib hnub no uas sau

### **daim ntawv Pom Zoo Txog Kev Yeem Thaj Tias Yog Leej Txiv**

#### **Koj tus menuam yuav tau txiaj ntsim dab tsi yog hais tias koj kos npe rau nqe lus no?**

- Koj tus menuam daim ntawv yug yuav muaj leej niam thiab leej txiv lub npe.
- Koj tus menuam yuav pab tias nws niam thiab nws txiv yog leej twg.
- Koj tus menuam yuav tau kev pab nyiaj txiag los ntawm leej niam thiab leej txiv kom txog thaum uas nws muaj hnub nyoog.
- Koj tus menuam cov kws kho mob yuav paub tau ntau yam los ntawm leej niam thiab leej txiv tsev neeg li keeb kwm kho mob hais txog tej yam xws li cancer, ntshav qab zib thiab ntshav liab tsis zoo (sickle cell).
- Koj tus menuam tej zaum yuav tau kev pab them nqi kho mob, nyiaj Social Security, nyiaj laus (pension), thiab tau tej qub txheeg qub teg.

## Ib Nqe Lus Tshwj Xeeb rau cov TXIV tshiab:

---

Pab koj zoo siab uas koj tau ib tug menuam tshiab. Ua ib tug niam txiv uas muaj kev txaus siab thiab pab kom koj tus menuam mus ib kauj ruam hauv lub neej. Koj yuav pab tau tej yam txawv. Pib hnub no uas sau

### **daim ntawv Pom Zoo Txog Kev Yeem Thaj Tias Yog Leej Txiv**

#### **Koj tus menuam yuav tau txiaj ntsim dab tsi yog hais tias koj kos npe rau nqe lus no?**

- Koj lub npe yuav nyob hauv koj tus menuam daim ntawv yug.
- Koj tus menuam yuav paub tias nws txiv yog leej twg.
- Koj tus menuam yuav tau kev pab nyiaj txiag los ntawm leej niam thiab leej txiv kom txog thaum uas nws muaj hnub nyoog.
- Koj tus menuam cov kws kho mob yuav paub tau ntawm yam los ntawm leej niam thiab leej txiv tsev neeg li keeb kwm kho mob hais txog tej yam xws li cancer, ntshav qab zib thiab ntshav liab tsis zoo (sickle cell).
- Koj tus menuam tej zaum yuav tau kev pab them nqi kho mob, nyiaj Social Security, nyiaj laus (pension), thiab tau tej qub txheeg qub teg.

Yog hais tias teev daim ntawv no, koj yuav muaj txoj hmoo los koom hauv koj tus menuam lub neej, thiab yuav tsum muab koj cov cai ua niam ua txiv los saib ua ntej yuav muab koj tus menuam coj mus rau neeg yuav coj mus tu.

# Yuav sau Daim Ntawv Pom Zoo Txog Kev Yeem Thaj Tias Yog Leej Txiv Li Cas

---

Sau ib daim ntawv rau ib tug menuam twg. (Piv txwv li, yog hais tias koj muaj menuam ntxaib, koj yuav tau sau ib daim rau ib tug menuam.) Siv **kua mem dub** thiab tsis txhob tua los sis lwv dab tsi tawm. Yog hais tias koj ua yuam kev, pib dua ib daim ntawv tshiab.

## Seem I

Teb txhua nqe hauv seem no.

Sau tag nrho cov npe (npe, npe nrab, thiab xeem) raws li qhov uas nyob hauv tus menuam daim ntawv yug. Tsis txhob hnov qab leej txiv tus Zauv Pua Cev (Social Security number).

## Seem II

Koj tsis tas yuav hloov koj tus menuam lub npe. Koj tsuas kos lub thawv **TSIS HLOOV**.

Yog hais tias koj **xav** hloov koj tus menuam lub npe hauv daim ntawv yug, kos lub thawv **HLOOV, thiab**

- Sau tus menuam lub npe tshiab rau hauv daim ntawv.

## Seem III

Leej niam thiab leej txiv yuav tsum tau kos npe ntawm ib tug Neeg Ua Pov Thawj Rau Pej Xeem (Notary Public). Ib tug Neeg Ua Pov Thawj yog ib tug neeg uas tau kev tso cai los hauv xeev los ua tus pov thawj rau txoj kev kos npe.

- Xyuas kom tus Neeg Ua Pov Thawj Rau Pej Xeem kos npe thiab sau cov lus qhia txog tus Neeg Ua Pov Thawj rau ntawm leej niam thiab leej txiv seem hauv daim ntawv no.
- Leej niam thiab leej txiv kos npe tau txawv sij hawm thiab ntawm cov Neeg Ua Pov Thawj txawv.
- Yog hais tias koj muaj **18 xyoo rov hauv**, koj niam koj txiv los sis ib tug neeg saib xyuas yuav tsum tau kos npe rau daim ntawv no ntawm ib tug Neeg Ua Pov Thawj Rau Pej Xeem tib lub sij hawm li koj.
- Koj yuav tau muab pov thawj rau tus Neeg Ua Pov Thawj uas qhia tias koj yeej yog koj tiag.

Koj yuav nrhiav tau cov Neeg Ua Pov Thawj hauv cov tuam txhab tso nyiaj, cov tsev hais plaub, thiab cov laj fai saib xyuas kev them nyiaj yug menuam. Cov tsev kho mob tej zaum muaj cov Neeg Ua Pov Thawj thiab. Cov Neeg Ua Pov Thawj tseem muaj nyob rau hauv *Phau Ntawv Xov Tooj Daj* (Yellow Pages) thiab.

### Xa daim ntawv no mus rau:

Vital Records/VPA

PO Box 309

Madison, WI 53701-0309

Nco ntsoov xa ib daim tshev los sis daim ntawv yuav nyiaj kom yog tus nqi rau kev teev daim ntawv thiab tau cov ntawv yug uas yog. Saib sab nraum qab ntawm daim ntawv Pom Zoo yog xav paub txog cov nqi. Sau koj daim tshev los sis daim ntawv yuav nyiaj them mus rau: **Vital Records**.

# Pom Zoo Txog Kev Yeem Thaj Tias Yog Leej Txiv – Txhais tau li cas

---

**Ua ntej kos npe rau daim ntawv Pom Zoo Txog Kev Yeem Thaj Tias Yog Leej Txiv, nco ntsoov xyuas kom koj nkag siab txog seb daim ntawv txhais li cas.**

## Nws txhais tau li cas yog tias koj kos npe rau daim ntawv no?

Daim ntawv *Pom Zoo Txog Kev Yeem Thaj Tias Yog Leej Txiv* yog txoj kev uas yooj yim tshaj rau ib leej txiv uas tsis tau sib yuav los muab nws lub npe tso rau ntawm nws tus menuam daim ntawv yug. Lwm txoj kev yuav tau mus hais hauv tsev hais plaub.

Thaum uas kos npe rau hauv daim ntawv *Pom Zoo Txog Kev Yeem Thaj Tias Yog Leej Txiv*, leej niam thiab leej txiv pib txoj kev lees ua niam ua txiv rau nkawv tus menuam. Leej txiv txhais tau hais tias yog tus menuam txiv.

Kev kos npe rau daim ntawv no ua ib txoj kev lees tias yog leej txiv ntawm tus menuam raws txoj cai. Qhov no txhais tau hais tias tsev hais plaub yuav yuam tau kom them nyiaj rau tus menuam yam uas tsis tas yuav kom tsev hais plaub muab pov thawj los seb leej txiv yog leej twg. Kev them nyiaj tej zaum yuav muaj xws li them cov nqi kho mob thiab muab kev pab them nqi kho mob. Kev them nyiaj yuav them kom txog thaum uas tus menuam loj muaj hnub nyog lawm tso. Yog hais tias tus menuam leej txiv los sis leej niam muaj 18 xyoo rov hauv, nws niam thiab nws txiv tej zaum yuav tau them nyiaj yug menuam.

Daim ntawv no **tsis** muab txoj cai uas seb leej twg tau cai saib xyuas tus menuam rau leej txiv (txoj cai los txiav txim rau tus menuam) los sis chaw uas menuam nyob (kev mus xyuas tus menuam tom tsev). Yog hais tias leej txiv thiab leej niam tsis pom zoo txog seb leej twg tau cai saib xyuas tus menuam thiab kev mus xyuas tus menuam tom tsev, leej txiv yuav tsum tau ib daim ntawv yuam los ntawm tsev hais plaub. Leej niam thiab leej txiv yuav tau npaj ib daim ntawv qhia txog "Lub Hom Phiaj Ua Niam Ua Txiv," ces tsev hais plaub mam li txiav txim seb qhov twg yog qhov uas zoo tshaj rau tus menuam. Cov teeb meem hais txog seb leej twg tau cai saib xyuas tus menuam thiab seb tus menuam yuav nyob qhov twg yuav tham tau hauv koj lub nras qhov kev pab tawm tswv yim rau hauv tsev hais plaub rau tsev neeg.

**Yog hais tias koj pauv siab lawm, koj yuav tshem tau daim ntawv Pom Zoo Txog Kev Yeem Thaj Tias Yog Leej Txiv.** Leej niam los sis leej txiv yuav teev tau ib daim ntawv *Thov Rho Tawm Daim Ntawv Pom Zoo Txog Kev Yeem Thaj Tias Yog Leej Txiv li ntawm 60 hnub* tom qab teev daim ntawv *Pom Zoo Txog Kev Yeem Thaj Tias Yog Leej Txiv* thiab **ua ntej** tsev hais plaub yuam kom them nyiaj yug menuam. Yog hais tias leej niam los sis leej txiv muaj 18 xyoo rov hauv thaum uas



kos npe rau daim ntawv *Pom Zoo Txog Kev Yeem Thaj Tias Yog Leej Txiv*, thiab tsev hais plaub tseem tsis tau yuam kom them nyiaj yug menuam, leej niam los sis leej txiv yuav teev tau ib daim ntawv *Thov Rho Tawm Daim Ntawv Pom Zoo Txog Kev Yeem Thaj Tias Yog Leej Txiv* li ntawm 60 hnub tom qab muaj 18 xyoo. Daim ntawv *Thov Rho Tawm Daim Ntawv Pom Zoo Txog Kev Yeem Thaj Tias Yog Leej Txiv* muaj nyob hauv lub tsev kho mob uas yug menuam, lub laj fai saib xyuas kev them nyiaj yug menuam thiab hauv xeev Qhov Chaw Ceev Cov Ntaub Ntawv Tseem Ceeb (Office of Vital Records). Saib hauv daim ntawv *Thov Rho Tawm Daim Ntawv Pom Zoo Txog Kev Yeem Thaj Tias Yog Leej Txiv* yog xav paub txog cov nqi.

**Daim ntawv Pom Zoo Txog Kev Yeem Thaj Tias Yog Leej Txiv yog ib daim ntawv raws cai. Tsis txhob kos npe rau daim ntawv no kom txog thaum uas neb ob leeg yeej paub tseeb hais tias tus txiv neej uas kos npe rau daim ntawv yeej yog leej txiv yug (tiag tiag). Yog hais tias koj tsis paub tseeb, thov kom koj lub laj fai saib xyuas kev them nyiaj yug menuam ua ib qho kev soj ntsuam roj ntsha ua ntej tso. Tsis txhob kos npe rau daim ntawv no yog hais tias leej niam yeej yuav txiv thaum uas xeeb tus menuam los sis yug tus menuam.**

**Yog hais tias koj muaj lus nug, koj yuav tsum tau nrog tus neeg uas muab cov ntawv no rau koj, tus neeg tawm tswv yim, tus neeg tuav cov ntaub ntawv los sis ib tug kws lij choj tham ua ntej kos npe rau daim ntawv no.**